



Primavera/Verano 2023

La planta de
tratamiento de agua
West Hills vuelve a
funcionar P. 2

Sunnyslope designará
distritos electorales P. 4

¡Gane dinero por
renovar su césped! P. 4.

Líneas de agua

Novedades que puede aprovechar de Sunnyslope Water District

Las tormentas alivian la sequía, por ahora

Como consecuencia de los ríos atmosféricos que azotaron California a principios de año, se han anulado las normas obligatorias de conservación del agua en la zona de Hollister; sin embargo, sigue vigente el principio de conservación voluntaria. El embalse de San Luis, cerca de Los Banos, que abastece a nuestra superficie local de agua, está ahora lleno, después de caer a menos de una cuarta parte de su capacidad el pasado mes de octubre durante la prolongada sequía. Como resultado, el Water District del Condado de San Benito (SBCWD, nuestro proveedor de agua) ha recibido una dotación del 100% por superficie (8.500 acres-pies) para 2023, lo que no había ocurrido en los últimos seis años. Esto se produce después de que en 2022 recibiéramos una dotación nula y de que en 2021 recibiéramos solamente el 25%. Con las dos plantas de tratamiento ya en actividad (véase la página 2), maximizaremos el uso del agua superficial este año, lo que conservará las aguas subterráneas locales y mejorará la calidad del agua para todos.

Cómo prepararse para sequías más frecuentes

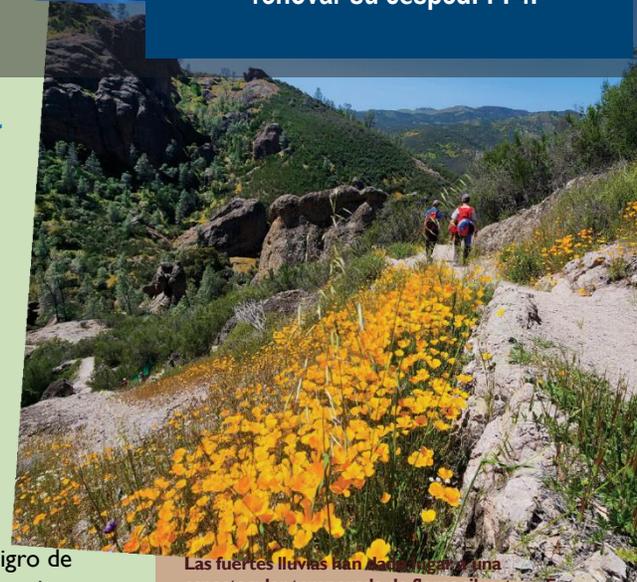
Las últimas tormentas, en lugar de ser una señal de que el peligro de sequía ha pasado, son un presagio de los cambios radicales en el tiempo que podemos esperar debido a la crisis climática: fuertes tormentas e inundaciones, así como sequías más calurosas, secas y frecuentes. Para afrontar este reto, el SBCWD está trabajando en un Proyecto para Acelerar el Control de la Sequía (ADRoP) que duplicará la capacidad local de captación de agua disponible en los años lluviosos como 2023.

El proyecto incluye la perforación de cinco pozos donde el agua que recibimos del embalse de San Luis podrá introducirse en acuíferos subterráneos y extraerse para su uso posterior. La nueva infraestructura de tuberías permitirá a la planta de tratamiento de agua West Hills aumentar la producción de agua de 4,5 millones de galones por día (MGD) a 6,7 MGD, lo que mejorará significativamente la capacidad local de suministro de agua dentro de los períodos de sequía. El SBCWD está evaluando la ubicación para el proyecto, financiado con una subvención de 1,8 millones de dólares concedida por el Departamento de Recursos Hídricos de California (DWR). Una subvención adicional de 11,5 millones de dólares del DWR se utilizará para la construcción. (Continuación en la página 3)



¿Prefiere su
boletín
informativo en
español?

Por favor, visite sunnyslopewater.org
y haga clic en el enlace del
boletín para ver o descargar.
¡Muchas gracias!



Las fuertes lluvias han permitido una espectacular temporada de flores silvestres. En esta imagen, las amapolas de California florecen en el Parque Nacional de Pinnacles. Foto por Steve Zamek, San Jose

¡Gane una tarjeta de regalo de \$100 cuando se suscriba a la facturación electrónica o al pago automático!

Obtenga hasta dos oportunidades de ganar cuando se inscriba en ambos. Simplemente haga clic en el ícono del concurso en sunnyslopewater.org para inscribirse y automáticamente estará participando para ganar una tarjeta de regalo de \$100 para el restaurante The Baler Steakhouse en el Pendergrass en el centro histórico de Hollister. Queremos felicitar a nuestro ganador más reciente, Richard A. Romero, y dar las gracias a nuestros muchos clientes concienciados que ya se han inscrito para ahorrar tiempo y dinero y reducir su huella de carbono (véase el artículo en la página 2).





¡El servicio de fugas de agua de Sunnyslope es excelente!

Las fugas de agua son inevitables cuando se gestionan muchos kilómetros de infraestructura

de tuberías. Todas las empresas de suministro urbano de agua están obligadas a presentar anualmente al Estado informes de pérdidas de agua validados por terceros. La pérdida anual de agua de cada proveedor se compara con su "Pérdida Anual Inevitable de Agua", la cual es la pérdida mínima de agua que se podría obtener de un sistema de agua similar si se pudieran aplicar con éxito todas las mejores tecnologías actuales.

En 2022, la pérdida anual inevitable de agua de Sunnyslope fue de 41,13 millones de galones y nuestra pérdida real fue de 41,09 millones de galones; ¡Incluso mejor que el objetivo de mayor viabilidad! Estas dos cifras determinan el Índice de Fugas de Infraestructura (ILI) de cada proveedor de agua. En 2022, nuestro ILI fue de 0,999 en comparación con la media de 1,8 de todas las empresas de agua de California, lo que nos sitúa en el porcentaje más alto de las que ahorran agua. De hecho, el ILI de Sunnyslope ha sido inferior a 1,2 desde que comenzaron las inspecciones en 2015. Nuestras excelentes puntuaciones son el resultado de un mantenimiento diligente para garantizar que nuestra comunidad cuente con el sistema de agua más rentable y eficiente posible.

Sunnyslope Water District



Proporcionando a nuestra comunidad un servicio de agua y saneamiento fiable de alta calidad y rentable para proteger la salud pública y el medio ambiente.

3570 Airline Hwy, Hollister, CA 95023
(831) 637-4670 • sunnyslopewater.org
Abierto de lunes a viernes de 8 a.m. a 5 p.m.

Servicio gratuito de emergencia las 24 horas:
Si cree que su contador de agua tiene una fuga o ve agua saliendo a chorros por la calle, es una emergencia. No dude en ponerse en contacto con nosotros al (831) 637-4670, tanto de día como de noche. Nuestro personal de guardia le devolverá la llamada inmediatamente.

Se invita a los ciudadanos a asistir a las reuniones de la Mesa Directiva del Sunnyslope Water District, las cuales se celebran todos los terceros martes de cada mes a las 5:15 p.m. Si desea asistir a distancia, haga clic en el enlace para la reunión en sunnyslopewater.org.

Junta directiva

Dorothy (Dee) Brown, Presidenta
Ed Mauro, Vicepresidente
Mike Alcorn
Jerry Buzzetta
James Parker

Director general

Drew Lander, ingeniero técnico

5,350

viviendas con pago electrónico/pago automático

Más del 72% de nuestros 7.392 clientes se han pasado al pago electrónico y/o automático para ahorrar tiempo, dinero, molestias y proteger el planeta. Regístrese ahora y gane una tarjeta de regalo de \$100 (véase la página uno) y ayude a mantener la factura del agua lo más baja posible.

Con una cuenta en línea, tendrá acceso inmediato a los extractos actuales y anteriores, y podrá hacer un seguimiento de su consumo a lo largo de meses y años. Contrate un pago seguro con un par de clics, o configúrelo y olvídense con el pago automático. Personalice las notificaciones de apagones, avisos de ebullición, mantenimiento cerca de su casa y mucho más.

Registrarse es fácil y rápido. Sólo tiene que visitar sunnyslopewater.org y hacer clic en el registro WaterSmart. Si necesita ayuda, no dude en llamarnos al 637-4670.



¿Ha cambiado su dirección de correo electrónico? Asegúrese de recibir todas las notificaciones importantes sobre el agua en su vecindario. Actualice su información de contacto en sunnyslopewater.org.

Mejora de la calidad del agua gracias al restablecimiento de la planta

La **planta de tratamiento de aguas West Hills** vuelve a estar operativa después de que el pasado noviembre un tractor-remolque chocara contra un poste eléctrico y dañara maquinaria esencial de la planta. Durante el extrañño accidente, las líneas de alta y baja tensión se cruzaron, saltándose las protecciones de sobretensión de la planta y provocando un cortocircuito entre equipos delicado.

Con las cadenas de suministro aún desorganizadas en todo el país, los chips de las computadoras y otros componentes electrónicos tuvieron que ser pedidos de nuevo. Asimismo, los fabricantes necesitaron meses para construir nuevos componentes que solían estar fácilmente disponibles. Como resultado, nuestra comunidad tuvo que depender únicamente de las aguas subterráneas durante los cuatro meses que duró el apagón.

Afortunadamente, desde el 10 de marzo la planta vuelve a estar en funcionamiento con la máxima eficacia y rendimiento tras el exhaustivo mantenimiento que realizamos durante el cierre. La próxima ampliación de West Hills (Véase el artículo de la página 1) incorporará nueva tecnología para mejorar la protección de sobretensiones y la fiabilidad del agua. También estamos ajustando el presupuesto para almacenar algunos equipos costosos, pero esenciales que antes sólo se compraban cuando se necesitaban.

La **Planta de Tratamiento de Agua Lessalt** estuvo cerrada durante más de 17 meses, desde agosto de 2021, después de que perdiéramos nuestra dotación de agua superficial importada debido a la sequía en todo el estado. Durante ese tiempo, realizamos un mantenimiento exhaustivo que sólo puede tener lugar cuando el equipo está fuera de servicio. Dado que este año hemos recibido nuestra dotación de agua completa (véase la página 1), haremos funcionar nuestras dos plantas al máximo de su capacidad para tratar de distribuir la mayor cantidad de agua posible importada del embalse de San Luis. Esto mejorará la calidad del agua, reducirá la demanda de nuestras aguas subterráneas y conservará el agua superficial almacenada en nuestro embalse local de San Justo.



Un largo camino por recorrer

La planta de tratamiento de aguas West Hills recibe agua de la nieve y la lluvia de Sierra Nevada. En la imagen, el Supervisor de Aguas Sunnyslope, José J. Rodríguez, inspecciona la filtración en el decantador de la planta.

¿Cómo se comparan las tarifas de Sunnyslope con las de otros proveedores de agua?

Comparación aproximada de la factura mensual de agua de un hogar promedio (500 galones diarios; 15.000 galones mensuales en total)



Ciudad de Santa Cruz
\$345

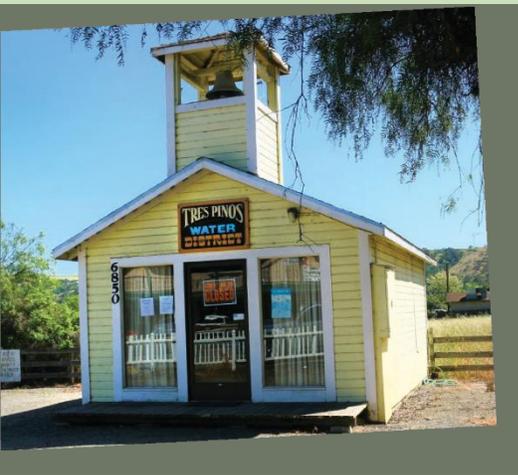
Agua San Jose
\$187

San Juan Bautista
\$172

Ciudad de Hollister
\$124

Sunnyslope Water District
\$111

Sunnyslope Water District es una empresa local sin ánimo de lucro creada por votación de los contribuyentes. Nuestro objetivo es ajustar los ingresos a los gastos, sin dejar beneficios. No hemos subido las tarifas en más de cuatro años y hemos aplicado sistemáticamente las tarifas más bajas de todos los proveedores de nuestra región.



Tres Pinos Water District es uno de los tres proveedores locales de agua que se integrarán en el sistema Sunnyslope

“Las ampliaciones traerán nuevos clientes de los vecindarios existentes sin ningún coste para nuestros actuales contribuyentes y sin fomentar nuevos desarrollos en la zona”, dijo el director general de Sunnyslope, Drew Lander. “Contemplará un suministro de agua potable a los residentes cercanos, ayudará a mantener el valor de las propiedades y mantendrá las tarifas del agua más bajas para todos al incorporar 300 nuevos clientes al sistema: todos salimos ganando”. Sunnyslope Water se encargará de la gestión de una subvención de 13,6 millones de dólares para ampliar el servicio al Tres Pinos Water District cercano de Stonegate. Además, Best Road Mutual Water Company, que presta servicio a las subdivisiones de Heatherwood, Fox Hills Estates y Fischer, ha recibido una subvención de 2,2 millones de dólares para integrarse en nuestro sistema. El diseño de los proyectos está en marcha y se prevé que los servicios estén disponibles en 2026.

Las tormentas alivian la sequía (Continuación de la portada)

Con todo, el aumento del almacenamiento de agua no basta por sí solo para mitigar los efectos de la sequía provocada por la crisis climática y la continua demanda urbana, agrícola e industrial de agua. Ni siquiera las sucesivas temporadas de lluvias abundantes pueden recargar las cuencas de aguas subterráneas sobreexplotadas o reparar el gran daño causado a los ecosistemas, la fauna salvaje en peligro de extinción y la pesca. Hemos llegado a un punto en el que nuestro suministro de agua no puede satisfacer la demanda de los seres humanos y del medio ambiente.

Aunque el Estado de California está explorando estrategias para aumentar el reciclaje, la desalinización y la capacidad de almacenamiento de agua, la conservación sigue siendo la clave para garantizar nuestro futuro suministro de agua. La Junta Estatal de Agua está trabajando en un nuevo proyecto “Hacer de la conservación del agua un estilo de vida” que actualizará los objetivos de conservación para todos los proveedores urbanos de agua al por menor, incluido Sunnyslope Water. Como comunidad, hemos hecho un buen trabajo cumpliendo las directrices de conservación durante la sequía. Animamos a todos a seguir conservando el agua para ayudar a garantizar el bienestar de nuestra comunidad.

¿Usted pregunta y nosotros respondemos!



“¿Me está subiendo la factura del agua con el desarrollo urbanístico?”

Por el contrario, los nuevos clientes ayudan a mantener las tarifas más bajas porque más gente comparte el coste. Las nuevas tarifas han supuesto unos 18 millones de dólares en los últimos siete años, con los que se ha pagado la construcción de las plantas de tratamiento de Lessalt y West Hills. Sin esos ingresos, habríamos tenido que subir las tarifas del agua hace varios años para hacer frente a nuestras responsabilidades fiscales.

A partir del 1 de julio de 2022, hemos aumentado nuestras nuevas tarifas en un 15%, de \$12,405 a \$13,800, para mantenernos al día con el índice de inflación del Área de la Bahía. Las tarifas iniciales para nuevas viviendas constituyen un costo de adquisición para usar la infraestructura existente; los constructores aún deben pagar por toda la infraestructura nueva que se conecta al sistema Sunnyslope: tuberías de agua, bocas de incendio, válvulas, cajas de medidores y líneas principales.

Sunnyslope Water no controla el número de viviendas que se construyen en la comunidad. Como distrito especial sin fines de lucro, es nuestra responsabilidad planificar las predicciones de crecimiento regional según se detalla en los planes generales de la Ciudad de Hollister y del Condado de San Benito. En Hollister implementamos las directrices del Plan de Gestión del Agua del Área Urbana para garantizar que mantenemos un servicio de alta calidad tanto para los clientes actuales como para los nuevos habitantes.

Sunnyslope participa activamente en el proceso de revisión del plan de desarrollo para garantizar que las políticas sean en el mejor interés de los contribuyentes.

Nuestros ingenieros realizan cambios y adiciones cuando son necesarios para proteger y mejorar nuestro sistema de agua existente y garantizar el cumplimiento de las normativas de fontanería CALGreen y del Modelo de Ordenanza de Paisajismo Eficiente del Agua del estado.

¿Tiene alguna pregunta sobre su servicio de agua?

Envíenos un correo electrónico a billing@sunnyslopewater.org, o llame al (831) 637-4670. ¡Su pregunta puede aparecer en nuestro boletín!

Su voto puede cambiar las cosas:

¡Necesitamos su opinión para garantizar unas elecciones justas!

Visite sunnyslopedwater.org y responda una encuesta rápida y sencilla de 5 preguntas

¡Su voz cuenta!

¿Por qué está cambiando el sistema de votación?

Como la inmensa mayoría de los distritos especiales y ciudades, Sunnyslope Water District celebra elecciones abiertas y por sufragio universal para elegir a los miembros de su junta directiva. La Ley del Derecho de Voto en California (CVRA), aprobada en 2001, modificó la Ley del Derecho de Voto federal, facilitando a los demandantes la impugnación legal de los sistemas de votación por sufragio universal en California. En virtud de la CVRA, los demandantes sólo tienen que declarar que puede existir un voto racialmente dividido para prevalecer en una demanda; no tienen que demostrar que las poblaciones minoritarias son incapaces de elegir a sus candidatos preferidos. Como resultado, el 17 de febrero de 2023 Sunnyslope recibió una carta del bufete de abogados Shenkman & Hughes de Malibú en la que se alegaba que el sistema electoral de Sunnyslope viola la CVRA porque reduce el impacto de los votantes latinos.

Aunque la inmensa mayoría de los distritos especiales no viola el derecho al voto, hasta la fecha ninguna parte demandada ha conseguido nunca enfrentarse con éxito a una demanda de la CVRA debido a la flexibilidad de la legislación en cuanto a la obligación de presentar pruebas. Los organismos demandados deben pagar todos los honorarios legales y judiciales de los demandantes, y algunos acuerdos han alcanzado los millones de dólares en el caso de algunas ciudades. Como resultado, la gran mayoría de los distritos escolares, hospitalarios, de bomberos, aeroportuarios y de aguas amenazados por litigios han asumido voluntariamente el coste de cambiar su sistema electoral para evitar el coste mucho mayor de la defensa legal y la responsabilidad por los honorarios de los abogados. Aunque su objetivo es proteger los derechos civiles en zonas racialmente divididas, la CRVA ha creado inadvertidamente una especie de asociación particular en el que los abogados inician demandas en virtud de la CVRA y cobran honorarios mediante acuerdos extrajudiciales antes de que los casos lleguen a los tribunales. Aunque se están haciendo esfuerzos para modificar el contenido de la CVRA, esto no ayuda a los denunciantes actuales.



Con el nuevo sistema, los clientes de Sunnyslope sólo podrán votar por el miembro del consejo que viva en su zona geográfica correspondiente, en lugar de votar por los cinco miembros del consejo.

¿En qué cambia mi voto?

Con las actuales elecciones por sufragio universal, todos los clientes de Sunnyslope pueden votar a tantos candidatos como escaños vacantes haya en el consejo. Para establecer las elecciones por distritos, Sunnyslope deberá dividir su área de servicio al cliente en cinco distritos electorales, uno para cada puesto del consejo, y los clientes sólo podrán votar al candidato que viva en su distrito electoral. Si nadie se presenta a las elecciones en una determinada sección electoral, el Consejo de Administración de Sunnyslope nombrará a un representante. Si los actuales miembros del consejo viven en la misma zona electoral, tendrán que competir entre sí.

¿Cómo se efectuará el cambio?

Para cumplir los requisitos de la CVRA y proteger a los clientes de posibles demandas costosas, Sunnyslope está contratando a un experto en demografía para coordinar la transición electoral. A lo largo del próximo año publicaremos un borrador con el mapa de las zonas de votación propuestas y organizaremos un mínimo de cuatro sesiones públicas, entre otros requisitos.

Necesitamos su opinión para que la votación sea lo más equitativa posible

Establecer distritos electorales es un reto para organismos pequeños como Sunnyslope Water, que tienen una base de población bien integrada. Necesitamos conocer sus preocupaciones y preferencias para garantizar una delimitación equitativa de los votos. Visite sunnyslopedwater.org y responda nuestra breve encuesta de cinco preguntas, también tenga previsto asistir a nuestras sesiones públicas, que se anunciarán próximamente. Si tiene alguna pregunta, envíenos un correo electrónico a elections@sunnyslopedwater.org.



¡Gane dinero por renovar su césped!

¡No se lo pierda! Hasta ahora, El Departamento de Recursos Hídricos del Condado de San Benito (WRASBC) ha concedido \$195.000 en reembolsos a los propietarios de viviendas que han sustituido sus jardines de alto consumo de agua por aquellos tolerantes a la sequía. Con nuevos fondos de subvención en camino, aún puede aprovechar este conocido programa. Los residentes pueden convertir de 100 a 1.000 pies cuadrados de césped y cobrar un reembolso de dos dólares por pie cuadrado (de \$200 a \$2.000).

Para empezar, póngase en contacto con el director del programa, Shawn Novack, llamando al 831-637-4378 o escribiendo un correo electrónico a snovack@sbcwd.com para agendar una inspección. Un representante visitará su jardín para ver si cumple los requisitos para recibir un reembolso. También puede visitar wrasbc.org para obtener más información y el formulario de solicitud, así como planes de jardinería gratuitos y descargables con plantas autóctonas y tolerantes a la sequía.

Prepárese para el verano Ahorre dinero con una revisión de riego gratuita

Llame a WRASBC al 831-637-4378 para coordinar una visita a su propiedad. Un representante muy amablemente le facilitará todos estos servicios gratuitos:

- Ajustar el programador de riego para obtener la máxima eficiencia y mantener un paisaje en buen estado.
- Comprobación de la disposición y espaciado de los aspersores para una mayor eficiencia.
- Programar un ciclo de riego óptimo según el tipo de suelo, las variedades de plantas, los cambios de altitud y la sombra.
- Comprobar que su sistema no tenga fugas, válvulas rotas, aspersores desajustados, etc.
- Proporcionar boquillas gratuitas y consejos para ahorrar agua, incluido un descuento del 50% (hasta \$100) en sensores de lluvia, aspersores giratorios y temporizadores para mangueras.

